|  |  |
| --- | --- |
| NON-DISCLOSURE AGREEMENT | СОГЛАШЕНИЕ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ И НЕРАЗГЛАШЕНИИ ИНФОРМАЦИИ |
|  |  |
| This Agreement is made and entered into this September 20, 2024, by and between  **Oris Lab LLP** (business identification number 130640019840), a company incorporated in the Republic of Kazakhstan, whose registered office is at 65 Baishishek, 050044, Bostandyk district, Almaty, Kazakhstan, represented by CEO, duly authorized by the Alexandr Kolokhmatov and  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** (registration number \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_)**,** a legal entity incorporated under the \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, whose registered address is at \_\_\_\_\_\_\_\_\_, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, CEO,  (each referred to herein as a “Party” and collectively as the “Parties”). | Настоящее соглашение заключено 20 сентября 2024 года между  **ТОО «Oris Lab»** (бизнес-идентификационный номер 130640019840), компанией, созданной в Республике Казахстан, имеющей зарегистрированный офис по адресу: Республика Казахстан, 050000, город Алматы, Бостандыкский район, микрорайон Ерменсай, улица Жангир Хан, дом 1, офис 206, в лице Директора Колохматова Александра Сергеевича, действующего на основании Устава и  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** (регистрационный номер \_\_\_\_\_\_\_\_\_)**,** юридическое лицо, учрежденное в соответствии с законодательством \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, зарегистрированное по адресу: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, в лице CEO \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (далее каждая по отдельности - «Сторона», а совместно - «Стороны»). |
|  |  |
| **1**. **Disclosure**.  The Parties or their respective Affiliates intend to engage in discussions concerning a potential investment opportunity (“Investment Opportunities” or “Projects”). In connection therewith, the Parties or their respective Affiliates may disclose to each other technical, financial and/or other information, material, or data which is written, oral or in any other form, electronic or otherwise (collectively, “Information”) which is considered confidential and proprietary. An “Affiliate” shall mean any entity which controls, which is controlled by, or which is under common control with a Party. | **1**. **Раскрытие**.  Стороны либо их соответствующие Аффилированные лица намереваются вступить в переговоры касательно потенциальных инвестиционных возможностей («Инвестиционные возможности» или «Проекты»). В связи с чем, Стороны или их соответствующие Аффилированные лица могут раскрыть друг другу техническую, финансовую и (или) иную информацию, материалы или данные в письменной, устной или любой иной форме, в электронном формате или иначе (далее совместно - «Информация»), которая считается конфиденциальной и является собственностью компании. «Аффилированное лицо» означает любое лицо, которое контролирует, контролируется или находится под общим контролем со Стороной. |
|  |  |
| **2.** **Confidential Information**.  “Confidential Information” means any Information owned or disclosed by or on behalf of a Party or any of its Affiliates (the “Disclosing Party”) ”), as well as the interest of the both Parties in Projects, (a) that is marked as confidential, proprietary, or with a similar legend; (b) that is otherwise confirmed to be confidential or proprietary; or (c) that the Party or its Affiliate receiving the Information (the “Receiving Party”) should reasonably believe to be confidential based upon its content, including, without limitation, any materials, trade secrets, know-how, formulas, processes, algorithms, ideas, strategies, inventions, data, network configurations, system architecture, designs, flow charts, drawings, proprietary information, business and marketing plans, financial and operational information, and any other non-public information, material or data relating to the past, current and/or future business and operations of the Disclosing Party. Confidential Information shall include any analyses, compilations, studies, summaries, extracts or other documentation prepared by the Receiving Party based on Confidential Information (collectively, “Studies”). | **2.** **Конфиденциальная информация**.  «Конфиденциальная информация» означает любую Информацию, принадлежащую или раскрытую Стороной или от имени Стороны или любым из ее Аффилированных лиц (далее - «Раскрывающая сторона»), а также заинтересованность обеих Сторон в Проектах, (a) которая отмечена надписью конфиденциально, собственность компании или иным аналогичным образом; (b) которая иным образом подтверждается в качестве конфиденциальной или частной; или (c) которую Сторона или ее Аффилированное лицо, получающее Информацию (далее – «Получающая сторона») имеет разумные основания считать конфиденциальной исходя из ее содержания, включая без ограничения любые материалы, коммерческие секреты, ноу-хау, формулы, процессы, алгоритмы, идеи, стратегии, изобретения, данные, конфигурации сети, системную архитектуру, проектные решения, графики, чертежи, частную информацию, бизнес и маркетинговые планы, финансовую и оперативную информацию, и любую другую закрытую информацию, материалы или данные, относящиеся к прошлой, настоящей и/ или будущей деятельности и операциям Раскрывающей стороны. Конфиденциальная информация включает любой анализ, сбор данных, исследования, заключения, выдержки или иную документацию, подготовленную Получающей стороной на основании Конфиденциальной информации (далее совместно – «Исследования»). |
|  |  |
| **3.** **Public Information**.  Notwithstanding any other provision of this Agreement, Information shall not be, or shall cease to be, Confidential Information hereunder: (a) if such Information is known to the Receiving Party, without restriction, prior to disclosure thereof by the Disclosing Party, as demonstrated by written records in existence at the time of disclosure; (b) after such Information is published or becomes available to others, without restriction and without breach of this Agreement by the Receiving Party; (c) after such Information becomes available to the Receiving Party from others who are not in breach of any obligation to hold such Information in confidence (to the best of the Receiving Party’s knowledge, after reasonable inquiry); or (d) if such Information is developed by the Receiving Party independent of any disclosure of such Information by the Disclosing Party and without any use of the Confidential Information of the Disclosing Party, as demonstrated by written records created at the time of such independent development. | **3.** **Общедоступная информация**.  Несмотря на любые иные положения настоящего Соглашения, Информация не является либо перестает являться Конфиденциальной информацией в соответствии с настоящим Соглашением: (a) если такая Информация известна Получающей стороне, без ограничения, до раскрытия такой Информации Раскрывающей стороной, что подтверждается письменными документами, имеющимися в наличии на момент раскрытия; (b) после того, как такая Информация была опубликована или стала доступной другим лицам без ограничения и нарушения настоящего Соглашения Получающей стороной; (c) после того, как такая Информация становится доступной Получающей стороне в результате получения от других лиц, не нарушающих обязательства сохранения конфиденциальности такой Информации (насколько известно Получающей стороне после проведения разумного исследования); или (d) если такая Информация разработана Получающей стороной, независимо от какого-либо раскрытия такой Информации Раскрывающей стороной и без какого-либо использования Конфиденциальной информации Раскрывающей стороны, что подтверждается письменными документами, созданными во время такой независимой разработки. |
|  |  |
| **4. Non-Disclosure Obligation**.  Unless otherwise agreed to in writing by the Disclosing Party, the Receiving Party agrees (a) not to disclose, or permit its Affiliates to disclose, Confidential Information; (b) to use the same degree of care and diligence to protect Confidential Information from disclosure to others as the Receiving Party employs or should reasonably employ to so protect its own information of like confidence (but in no event less than reasonable care); (c) not to use, reproduce or copy the Confidential Information, in whole or in part, except as necessary for the evaluation or conduct an investment analysis on the relevant Project; and (d) to immediately notify the Disclosing Party upon discovery of any loss or unauthorized disclosure of the Confidential Information by the Receiving Party. Notwithstanding the foregoing, the Receiving Party may disclose the Confidential Information to such of the Receiving Party’s Affiliates or the employees, consultants, legal and tax advisers, and agents of the Receiving Party or its Affiliates (each a “Receiving Party Representative”) which the Receiving Party reasonably and in good faith believes are needed to be involved in the evaluation or performance of the relevant Project, provided such Receiving Party Representative is informed of this Agreement and agrees to be bound by the terms hereof, and the Receiving Party uses best efforts to cause the Receiving Party Representative to observe the terms of this Agreement. The Receiving Party agrees that a breach of this Agreement by a Receiving Party Representative shall constitute a breach of this Agreement by the Receiving Party. In the event that the Receiving Party is required by applicable law, rule, regulation or lawful order or ruling of any court, government agency or regulatory commission to disclose any Confidential Information, the Receiving Party agrees that it will provide the Disclosing Party with prompt notice of such requirement to enable the Disclosing Party to seek an appropriate protective order or to take steps to protect the confidentiality of such Confidential Information, and in the event such protection is not obtained or the Disclosing Party waives compliance with the provisions of this Agreement, the Receiving Party agrees that it will disclose only that portion of the Confidential Information which it is legally required to disclose. | **4. Обязательства о неразглашении**.  Если иное не согласовано в письменной форме Раскрывающей стороной, Получающая сторона соглашается (a) не раскрывать либо не допускать раскрытие Конфиденциальной информации своими Аффилированными лицами; (b) соблюдать такую степень осторожности и внимательности для защиты Конфиденциальной информации от раскрытия другим лицам, которую соблюдает или должна разумно соблюдать Получающая сторона для защиты собственной информации аналогичного характера (но в любом случае не меньше, чем разумную степень осторожности); (c) не использовать, не воспроизводить или не копировать Конфиденциальную информацию, полностью или частично, кроме как в случае необходимости для проведения оценки или осуществления инвестиционного анализа по соответствующему Проекту; и (d) незамедлительно уведомить Раскрывающую сторону при обнаружении любой потери или несанкционированного раскрытия Конфиденциальной информации Получающей стороной. Несмотря на вышеизложенное, Получающая сторона может раскрыть Конфиденциальную информацию таким Аффилированным лицам Получающей стороны или работникам, консультантам, юридическим и налоговым советникам и агентам Получающей стороны или ее Аффилированных лиц (далее каждый – «Представитель Получающей стороны»), которых Получающая сторона обоснованно и с наилучшими намерениями считает должными быть вовлеченными в процесс оценки или осуществления соответствующего Проекта, при условии, что такой Представитель Получающей стороны проинформирован о настоящем Соглашении и соглашается быть связанным его условиями, а Получающая сторона прилагает все усилия для соблюдения условий настоящего Соглашения Представителем Получающей стороны. Получающая сторона соглашается, что нарушение настоящего Соглашения Представителем Получающей стороны представляет собой нарушение настоящего Соглашения Получающей стороной. Если Получающая сторона должна раскрыть какую-либо Конфиденциальную информацию в соответствии с требованиями закона, правилами, положениями или законными предписаниями или постановлениями любого суда, государственного органа или регулирующей комиссии о раскрытии какой-либо Конфиденциальной информации, Получающая сторона соглашается предоставить Раскрывающей стороне незамедлительное уведомление о таком требовании, с тем, чтобы Раскрывающая сторона смогла получить соответствующее защитное предписание или принять меры для защиты конфиденциальности такой Конфиденциальной информации, и если такую защиту не удалось получить или Раскрывающая сторона отказывается от выполнения условий настоящего Соглашения, Получающая сторона соглашается, что она раскроет только ту часть Конфиденциальной информации, которую она должна раскрыть в соответствии с требованиями законодательства. |
|  |  |
| **5. No Additional Rights**.  Unless otherwise agreed in writing, the Receiving Party shall not have any rights or obligations respecting the Confidential Information other than those specifically set forth in this Agreement. Without limiting the generality of any other provision of this Agreement, and unless otherwise agreed in writing: (a) no license is hereby or otherwise granted, directly or indirectly, under any patent, copyright or other proprietary right of the Disclosing Party; and (b) neither Party shall be obligated to disclose Information to the other Party or to enter into any further agreements relating to the Investment Opportunity or any Projector any Information. Unless otherwise agreed in writing, a Party and its Affiliates may terminate discussions regarding any Projects at any time. This Agreement shall terminate on the first year anniversary of the date of this Agreement provided, however, the Receiving Party’s obligations under this Agreement respecting the Confidential Information on the relevant Project shall survive termination of discussions under such Project for a one year period The Disclosing Party shall have no right to review, copy or otherwise access the Studies prepared by the Receiving Party. | **5. Отсутствие дополнительных прав**.  Если иное не согласовано в письменной форме, Получающая сторона не имеет каких-либо прав или обязательств в отношении Конфиденциальной информации, за исключением прямо предусмотренных настоящим Соглашением. Без ограничения общего смысла любого иного положения настоящего Соглашения и если иное не согласовано в письменной форме: (a) настоящим или иначе не предоставляется, прямо либо косвенно какая-либо лицензия по какому-либо патенту, авторскому праву или иному праву собственности Раскрывающей стороны; и (b) ни одна из Сторон не обязана раскрывать Информацию другой Стороне или заключать какие-либо дальнейшие соглашения, относящиеся к Инвестиционной возможности или любому Проекту Информации. Если иное не согласовано в письменной форме, любая Сторона и ее Аффилированные лица могут прекратить переговоры в отношении любого Проекта в любое время. Настоящий Договор прекращает свое действие через один год с даты его заключения, однако, обязательства Получающей стороны по настоящему Договору в отношении Конфиденциальной информации по соответствующему Проекту сохраняют свою силу в течение одного года с даты прекращения переговоров по такому Проекту. Раскрывающая сторона не вправе изучать, копировать или иметь иной доступ к Исследованиям, подготовленным Получающей стороной. |
| **6. Disposition of Confidential Information**. The Receiving Party shall, upon written request of the Disclosing Party, either, at the Disclosing Party’s election, (a) return to the Disclosing Party all Confidential Information (other than the Studies), including all copies thereof; or (b) destroy all Confidential Information (including the Studies) and provide the Disclosing Party with written certification thereof. | **6. Распоряжение Конфиденциальной информацией**.  Получающая сторона по письменному запросу Раскрывающей стороны либо на усмотрение Раскрывающей стороны должна, (a) вернуть Раскрывающей стороне всю Конфиденциальную информацию (за исключением Исследований), включая все ее копии; либо (b) уничтожить всю Конфиденциальную информацию (включая Исследования) и предоставить Раскрывающей стороне письменное подтверждение указанного. |
|  |  |
| **7. Injunctive Relief**.  Each Party acknowledges and agrees that the unauthorized disclosure of the Confidential Information by the Receiving Party may cause a real damage to the Disclosing Party. As a result thereof, in addition to any other remedies available, the Disclosing Party shall be entitled to seek injunctive and other extraordinary relief in the courts of the Republic of Kazakhstan in order to enforce the Receiving Party’s obligations hereunder. | **7. Обеспечительные меры**.  Каждая Сторона признает и соглашается, что несанкционированное раскрытие Конфиденциальной информации Получающей стороной может нанести реальный ущерб Раскрывающей стороне. В связи с чем, в дополнение к иным доступным средствам правовой защиты, Раскрывающая сторона вправе запрашивать судебные и иные чрезвычайные средства правовой защиты в судах Республики Казахстан с целью принудительного исполнения обязательств Получающей стороной по настоящему Соглашению. |
|  |  |
| **8. Other Provisions**.  The Parties further agree that, unless otherwise agreed in writing: (a) this Agreement shall be governed by the laws of the Republic of Kazakhstan; (b) this Agreement sets forth the entire agreement and understanding between the Parties with respect to the subject matter hereof, and none of the terms of this Agreement may be amended or modified except by a written instrument signed by both Parties; (c) a Party may waive any rights under this Agreement only by written waiver duly signed by such Party, and no failure to exercise or delay in exercising a right under this Agreement shall constitute a waiver of such right; (d) the rights and obligations of each Party under this Agreement may not be assigned or delegated, by operation of law or otherwise, without the consent of the other Party, and this Agreement shall inure to the benefit of the Parties hereto and their respective successors and permitted assigns; (e) no provision of this Agreement shall affect, limit or restrict either Party’s right to engage in any business in any place and at any time, whatsoever, provided the Receiving Party does not use, reproduce, copy or disclose the Confidential Information in violation of this Agreement; (f) neither Party makes any representations or warranties as to the accuracy or completeness of any Information which it discloses; (g) the invalidity or unenforceability of any provision of this Agreement shall not affect the validity or enforceability of any other provision of this Agreement; (h)  all notices under this Agreement must be in writing and shall be deemed to have been delivered to and received by a Party, and will otherwise become effective, on the date of actual delivery thereof (by personal delivery, express delivery service or certified mail) to the Notice Address of such Party set forth below; (i) this Agreement may be executed in counterparts in English and Russian. In case of any discrepancies between language versions the Russian version shall prevail; and (j) signatures exchanged by facsimile are effective for all purposes hereunder to the same extent as original signatures. | **8. Иные положения**.  Стороны далее соглашаются, что если иное не согласовано в письменной форме: (a) настоящее Соглашение регулируется законодательством Республики Казахстан; (b) настоящее Соглашение представляет собой полное соглашение и взаимопонимание между Сторонами в отношении предмета настоящего Соглашения, и никакое условие настоящего Соглашения не может быть изменено либо модифицировано, кроме как посредством заключения письменного договора, подписанного обеими Сторонами; (c) Сторона может отказаться от любых прав по настоящему Соглашению только посредством письменного отказа, надлежащим образом подписанного такой Стороной, и неиспользование либо задержка в использовании какого-либо права по настоящему Соглашению не представляет собой отказ от такого права; (d) права и обязательства каждой Стороны по настоящему Соглашению не могут быть уступлены или делегированы, в силу закона или иначе, без согласия другой Стороны, и настоящее Соглашение действует в интересах Сторон настоящего Соглашения и их соответствующих преемников и разрешенных цессионариев; (e) никакое положение настоящего Соглашения не влияет, не ограничивает либо не ущемляет права любой из Сторон на участие в какой-либо деятельности в любом месте и в любое время, каким-либо образом, при условии, что Получающая сторона не использует, не воспроизводит, не копирует или не раскрывает Конфиденциальную информацию в нарушение настоящего Соглашения; (f) ни одна из Сторон не делает каких-либо заявлений либо не предоставляет гарантий в отношении точности или полноты какой-либо Информации, которую она раскрывает; (g) недействительность или отсутствие юридической силы какого-либо положения настоящего Соглашения не влияет на действительность или юридическую силу любого другого положения настоящего Соглашения; (h)  все уведомления по настоящему Соглашению должны быть оформлены в письменной форме и будут считаться доставленными и полученными Стороной и иным образом становятся действительными в дату фактической доставки (нарочно, службой экспресс доставки или заказной почтой) на адрес для уведомлений такой Стороны, указанный ниже; (i) настоящее Соглашение может быть оформлено в нескольких экземплярах на английском и русском языках. В случае разночтений между языковыми версиями, версия на русском языке является превалирующей; и (j) подписи, переданные посредством факса, считаются действительным для всех целей настоящего Соглашения, как оригинальные подписи. |
|  |  |
| **Oris Lab LLP / ТОО «Oris Lab»**  **Signature / Подпись: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Name / Ф.И.О.: Alexandr Kolokhmatov/ Колохматов Александр Сергеевич**  **Title / Должность: CEO/Директор**  **Date / Дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Notice Address /Адрес для уведомлений:**  1, Jangir Khan Street, Office 206, Ermensai Microdistrict, Bostandyk District, Almaty, 050000, Republic of Kazakhstan/  Республика Казахстан, 050000, город Алматы, Бостандыкский район, микрорайон Ерменсай, улица Жангир Хан, дом 1, офис 206 | |  | | --- | | **Typi LLC**  **Signature / Подпись: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**      **Name / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Title / Должность: \_\_\_**  **Date / Дата: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Notice Address /Адрес для уведомлений:**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |   **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |